

нирования, должна подчеркивать основные направления общей деятельности системы Организации Объединенных Наций, указывать среднесрочные цели и стратегию, а также тенденции, вытекающие из полученных полномочий, которые отражают первоочередные задачи, установленные межправительственными органами;

h) особое внимание в плане должно уделяться описанию целей и стратегии; причем, изложение и структура анализа, содержащегося в нем, должны соответствовать виду и характеру каждого мероприятия;

i) план должен служить рамками для разработки бюджета по программам на двухгодичный период;

j) информационная насыщенность плана должна соответствовать срокам планирования, а также потребностям осуществляющих обзор органов;

k) процесс планирования должен учитывать потребности координации деятельности организаций; эта координация не обязательно означает синхронизацию периодов планирования на уровне системы;

l) контроль и оценка результатов являются ключевыми элементами цикла планирования и программирования; их механизмы должны быть укреплены, а их методы — улучшены; более широко должны использоваться показатели результатов;

m) среднесрочный план должен охватывать шестилетний период;

n) новый среднесрочный план должен охватывать период 1984—1989 годов; таким образом, отпадает необходимость в представлении проекта плана на период 1982—1985 годов, запланированном на 1980 год;

o) текущий план должен быть пересмотрен в соответствующее время с целью учета всех решений, имеющих последствия для программы в течение двухгодичного периода 1980—1981 годов;

p) в среднесрочном плане следует четко указывать новые мероприятия; процесс планирования должен также давать возможность выявлять мероприятия, которые уже завершены или дают ограниченные результаты;

q) особое внимание должно уделяться целям и стратегии; для целей должны по возможности устанавливаться определенные сроки, а программы должны по возможности строиться в соответствии с целями;

r) финансовые показатели должны приводиться в плане с учетом рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджет-

ным вопросам в его докладе о среднесрочном плане на период 1980—1983 годов⁵⁶;

3. одобряет просьбу Комитета по программе и координации⁵⁷ к Генеральному секретарю представить Комитету на его двадцатой сессии проект расписания разработки проекта среднесрочного плана на период 1984—1989 годов и на основе общих принципов и конкретных рекомендаций, разработанных Комитетом на его девятнадцатой сессии, образцы программ, которые позволят внести ясность в вопросы программной структуры среднесрочного плана, характер целей плана и возможность определения целей на установленные сроки;

4. предлагает Комитету по программе и координации вновь рассмотреть на своей двадцатой сессии вопрос о том, должен ли план быть «срочным» или «скользящим» планом, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла принять решение по этому вопросу на своей тридцать пятой сессии.

*111-е пленарное заседание,
20 декабря 1979 года*

34/225. Определение видов деятельности, которые являются законченными, устаревшими, имеющими ограниченную ценность или неэффективными

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3545 (XXX) от 17 декабря 1975 года, в которой она просила Генерального секретаря, в частности, включать в доклады об исполнении бюджетов по программам Организации Объединенных Наций соответствующую информацию о кадрах и ресурсах, высвобожденных в результате завершения, сокращения, реорганизации, слияния, ликвидации или других изменений программ, проектов или деятельности Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свою резолюцию 31/93 от 14 декабря 1976 года, в которой она подчеркнула обязанность Генерального секретаря обращать внимание компетентных межправительственных органов на виды деятельности, которые являются устаревшими, имеющими ограниченную ценность или неэффективными, указывая при этом ресурсы, которые могут быть высвобождены, с тем чтобы соответствующие органы могли предпринять необходимые меры,

ссылаясь далее на свою резолюцию 32/201 от 21 декабря 1977 года, в которой она настоятельно призвала Генерального секретаря обеспечить выполнение положений резолюций 3534 (XXX) и 31/93 Генеральной Ассамблеи при подготовке предлагаемого бюджета по программам на двух-

⁵⁶ A/33/345, пункты 7—11.

⁵⁷ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 38 (A/34/38), пункт 306.*

годовой период 1980—1981 годов и доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов,

ссылаясь также на свою резолюцию 33/204 от 29 января 1979 года, в которой она просила Генерального секретаря полностью осуществить вышеуказанные резолюции и представить Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии доклад о принятых мерах,

подтверждая важное значение определения видов деятельности, которые являются завершенными, устаревшими, имеющими ограниченную ценность или неэффективными, для перераспределения ресурсов с целью финансирования новых видов деятельности Организации Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁵⁸, представленный во исполнение резолюции 33/204 Генеральной Ассамблеи, и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁵⁹;

2. *отмечает с озабоченностью* вывод Комитета по программе и координации⁶⁰ о том, что информация, содержащаяся в докладе Генерального секретаря, является недостаточной;

3. *призывает* Генерального секретаря по своему усмотрению в срочном порядке определить виды деятельности, имеющие ограниченную ценность и являющиеся неэффективными, и представить Комитету по программе и координации на его двадцатой сессии доклад по данному вопросу, включая критерии, которые использовались при определении этих видов деятельности;

4. *просит* Генерального секретаря также представить сессии Комитета по программе и координации на его двадцатой сессии доклад о видах деятельности, которые завершены, о высвобожденных в результате этого ресурсах и о соответствующих последствиях для бюджета по программам;

5. *просит* Генерального секретаря предложить Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии критерии и мероприятия с целью содействия разработке эффективной процедуры определения видов деятельности, которые являются завершенными, устаревшими, имеющими ограниченную ценность или неэффективными;

6. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии через посредство Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам полный и всесторонний доклад об осуществлении резолюции 3534 (XXX) Ассамб-

леи и последующих резолюций, подтверждающих ее.

*111-е пленарное заседание,
20 декабря 1979 года*

34/226. Службы перевода на арабский язык

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3190 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, в которой она постановила включить арабский язык в число официальных и рабочих языков Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов,

ссылаясь на резолюцию 115 (V) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 3 июня 1979 года⁶¹, в которой Конференция рекомендовала Генеральной Ассамблее принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы арабский язык был включен в число официальных и рабочих языков Конференции,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁶² и соответствующие записки⁶³, касающиеся службы перевода на арабский язык для Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов,

с озабоченностью отмечая, что меры, принятые для осуществления резолюции 3190 (XXVIII), не обеспечили надлежащих и эффективных служб перевода для Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов,

1. *просит* Генерального секретаря поставить службы перевода на арабский язык на один уровень со службами перевода на другие официальные и рабочие языки Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов путем принятия эффективных мер, включая:

а) немедленное укрепление служб перевода на арабский язык в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, достаточным числом штатных должностей, чтобы обеспечить перевод всей предсессионной, сессионной и послесессионной документации Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов в установленные сроки и одновременно с их выпуском на других официальных языках;

б) создание в Центральных учреждениях группы арабских устных переводов с достаточным числом постоянных штатных должностей для обеспечения устного перевода для Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов;

2. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для полного осуществления настоящей резолюции и представить доклад об

⁵⁸ A/C.5/34/4 и Согг.1.

⁵⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 7 А (A/34/7/Add.1—28), документ A/34/7/Add.1.*

⁶⁰ *Там же, Дополнение № 38 (A/34/38), пункт 203.*

⁶¹ См. *Решения Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, пятая сессия, том I; Доклад и приложения* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.79.II.D.14), часть первая, раздел А.

⁶² A/C.5/34/28.

⁶³ A/C.5/33/L.49, A/C.5/34/L.9.